VERORDENING (EEG) Nr. 3177/81 VAN DE COMMISSIE

van 3 november 1981

met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland (2), en met name op artikel 7, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1310/80 van de Raad van 28 mei 1980 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1980 (3), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1399/81 van de Raad van 19 mei 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1981 (4), en met name op artikel 6,

Overwegende dat, in het kader van de bij de in de bijlage aangehaalde verordeningen van de Raad vastgestelde voedselhulpprogramma's, bepaalde derde landen en begunstigde instellingen verzoeken tot levering van de in de bijlage opgenomen hoeveelheden magere-melkpoeder hebben ingediend;

Overwegende dat het derhalve nodig is tot deze leveringen over te gaan volgens de regelingen vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 303/77 van de Commissie van 14 februari 1977 houdende uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp (5), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3474/80 (6); dat het derhalve noodzakelijk is met name de termijnen en de voorwaarden voor de levering te preciseren alsmede de door de interventiebureaus te volgen procedure voor de vaststelling van de kosten die daaruit voortvloeien;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Volgens de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 303/77 gaan de in de bijlage bedoelde interventiebureaus over tot de levering van magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp tegen de in de bijlage voorkomende bijzondere voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 november 1981.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 148 van 28.6.1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 17.
(3) PB nr. L 134 van 31.5.1980, blz. 10.
(4) PB nr. L 141 van 27.5.1981, blz. 1.
(5) PB nr. L 43 van 15.2.1977, blz. 1.
(6) PB nr. L 363 van 31.12.1980, blz. 50.

BIJLAGE (1)

Aanduiding van de partij	A	B
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1310/80 (programma 1980)	(EEG) nr. 1310/80 (programma 1980)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1311/80	(EEG) nr. 1311/80 (algemene reserve)
2. Begunstigde	ICRK	UNHCR
3. Land van bestemming	Filippijnen	Zambia
4. Totale hoeveelheid van de partij	280 ton	100 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Belgisch	Frans
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Zie aantekening (5)	
8. Opschriften op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van minste 1 cm hoogte, de volgende vermelding:	
	„PHL-9 / Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Manila"	„Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of UNHCR in Zambia / For Angolan Refugees"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 30 november 1981	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Manila (afzet op de kade of op de lichter)	Franco bestemming Loesaka
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Philippines National Red Cross, PO Box 280, Manila D-2803 (6)	UNHCR, PO Box 32542, Lusaka, Zambia (7)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—	

Aanduiding van de partij	C	D
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1399/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1400/81	
2. Begunstigde	Indonesië	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	350 ton	1 000 ton (8)
5. Interventiebureau belast met de levering	Duits	
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Interventievoorraad	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Opgeslagen na 1 januari 1981	
8. Opschriften op de verpakking	„Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community"	
9. Leveringstermijn	Levering in december 1981	
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (9)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	23 november 1981	

Aanduiding van de partij	E	F
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1399/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1400/81	
2. Begunstigde	Nicaragua	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	700 ton	700 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Iers	
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Interventievoorraad	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Opgeslagen na 1 februari 1981	Opgeslagen na 1 maart 1981
8. Opschriften op de verpakking	„Leche en polvo descremada / Donación de la Comunidad económica europea a Nicaragua"	
9. Leveringstermijn	Levering in januari 1982	Levering in februari 1982
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (9)(10)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	23 november 1981	

Aanduiding van de partij	G
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:	
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1399/81 (programma 1981)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1400/81
2. Begunstigde	Jordanië
3. Land van bestemming	Jordanië
4. Totale hoeveelheid van de partij	1 500 ton (11)
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Zie aantekening (5)
8. Opschriften op de verpakking	„Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D./ Gift of the European Economic Community to H. K. of Jordan / For free distribution"
9. Leveringstermijn	Levering in januari 1982
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (9)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	23 november 1981

Aanduiding van de partij	K	L	M
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1399/81 (programma 1981)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1400/81		
2. Begunstigde	India		
3. Land van bestemming			
4. Totale hoeveelheid van de partij	4 000 ton (8)	2 500 ton (8)	1 000 ton (8)
5. Interventiebureau belast met de levering	Duits		
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Interventievoorraad		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Opgeslagen na 1 juli 1981		
8. Opschriften op de verpakking	„Skimmed-milk powder / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community /" gevolgd door:		
	„Bombay"	„Calcutta"	„Madras"
9. Leveringstermijn	Levering in december 1981		
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (9)		
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	23 november 1981		

Aanduiding van de partij	N	O	P
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1399/81 (programma 1981)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1400/81		
2. Begunstigde	India		
3. Land van bestemming			
4. Totale hoeveelheid van de partij	3 500 ton (8)	1 500 ton (8)	1 000 ton (8)
5. Interventiebureau belast met de levering	Duits		
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Interventievoorraad		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Opgeslagen na 1 augustus 1981		
8. Opschriften op de verpakking	„Skimmed-milk powder / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community /" gevolgd door:		
	„Bombay"	„Calcutta"	„Madras"
9. Leveringstermijn	Levering in januari 1982		
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (9)		
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	23 november 1981		

Aantekeningen

(1) Deze bijlage vervangt, te zamen met het in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 95 van 19 april 1977, blz. 7, bekendgemaakte bericht, het bericht van inschrijving van de betrokken interventiebureaus, in de gevallen dat, volgens punt 12, een inschrijving moet plaatsvinden.

(2) In geval van herkomst uit de interventievoorraden zal een aanvullend bericht, waarin de plaatsen waar het produkt is opgeslagen worden aangeduid, bekend worden gemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* editie C.

(3) Andere dan die welke voorkomen in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 625/78; zie artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(4) Uitsluitend in geval van levering „in de ontschepingshaven" en „franco bestemming": zie artikel 5 en artikel 13, lid 1, laatste streepje, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(5) Het gehalte aan vitamine A van het magere-melkpoeder moet ten minste 5000 IE per 100 gram bedragen. Het gehalte aan vitamine D van het magere-melkpoeder moet ten minste 500 IE per 100 gram bedragen. Het mengsel van de aan de melk toegevoegde vitamines moet tien keer meer vitamine A dan vitamine D bevatten. De aan de melk toegevoegde vitamines moeten van farmaceutische kwaliteit zijn en moeten voor menselijke consumptie zijn vervaardigd. De datum waarop het gevitamineerde magere-melkpoeder is vervaardigd, moet duidelijk op de zakken zijn vermeld. Het magere-melkpoeder mag niet vroeger dan een maand vóór de leverings- of inschepingsdatum van het produkt worden bereid.

(6) De inschrijver, aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de levering een gezondheidscertificaat, en oorsprongscertificaat en een commerciële factuur wettig verklaard door de consulaire autoriteiten van het bestemmingsland, opgesteld in het Engels.

(7) De inschrijver, aan wie is gegund, moet twee afschriften van de verzendpapieren zenden aan:
M. Von Arnim,
UNHCR,
Palais des Nations,
CH-1211 Genève 10.

(8) Elke aanbieding mag slechts betrekking hebben op een deelhoeveelheid van 500 ton als omschreven in het aanvullend bericht van inschrijving dat tegelijk met deze verordening wordt gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* editie C, met vermelding van de opslagplaatsen van het produkt.

(9) De levering fob geldt als uitgevoerd en de risico's gaan over van de inschrijver op de begunstigde op het ogenblik dat de produkten de reling van het schip in de inschepingshaven, aangeduid voor de levering, zijn gepasseerd.

(10) De inschrijver aan wie wordt gegund, overhandigt bij de levering aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een oorsprongscertificaat en een gezondheidscertificaat opgesteld in het Spaans.

(11) In het geval dat de totale hoeveelheid van de partij een veelvoud van 500 ton bedraagt, kan de in het kader van een openbare inschrijving ingediende aanbieding een deelhoeveelheid van 500 ton of een veelvoud van 500 ton betreffen; zie artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 303/77.